



Rechargeable Battery 20V 4Ah PAP 20 B3

RO

Acumulator 20 V 4 Ah

Traducerea instrucțiunilor de
utilizare originale

DE AT CH

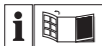
Akku 20 V 4 Ah

Originalbetriebsanleitung

BG

Акумулаторна батерия 20 V 4 Ah

Превод на оригиналното
ръководство за експлоатация



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функционална уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	4
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	24
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

A



Cuprins

Introducere.....	5	Depozitare	15
Domeniu de aplicare..	5	Curățarea.....	16
Descriere generală.....	6	Întreținerea	16
Furnitura de		Reciclare/Protecția	
livrare.....	6	mediului.....	16
Prezentare		Garanție	17
generală	6	Reparații-Service	21
Date tehnice	7	Service-Center	22
Timp de încărcare.....	7	Importator.....	22
Instrucțiuni de		Piese de schimb/	
siguranță	8	accesorii.....	23
Simboluri	8	Traducerea Declarației	
Indicații generale		Originale de	
de siguranță	9	Conformitate CE	66
Operarea	13		
Scoateți/montați			
acumulatorul.....	13		
Verificați nivelul de			
încărcare a			
bateriei.....	14		
Acumulatoare			
uzate.....	15		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul,

familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniu de aplicare

Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (PARKSI-

DE) X 20 V TEAM. Orice altă utilizare nespécificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Furnitura de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare

i Încărcătorul nu este inclus.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

A Prezentare generală

- 1 Tastă de deblocare
- 2 Tastă pentru afișajul stării de încărcare
- 3 Indicator nivel de încărcare
- 4 Acumulator

Date tehnice

Acumulator	Energie	80 Wh
(Li-Ion)..... PAP 20 B3	Temperatură	
Număr de celule max.	50 °C
Tensiune	Încărcarea	4 - 40 °C
nominală	Exploatare ..	-20 - 50 °C
Capacitate	Depozitarea..	0 - 45 °C
		4,0 Ah

Timp de încărcare


		Acumulator
		PAP 20 B3
Încărcător	PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 min.
	Smart PLGS 2012 A1	50 min.


Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.


Instrucțiuni de siguranță

Simboluri


Simboluri folosite în manual


 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale**


 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare**




 **Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului**

Pictograme pe acumulator

 Acest acumulator face parte din seria X 20 V Team.

 **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.**

 **Tastă pentru indicarea gradului de încărcare**

   **Nu aruncați bateria la gunoiul menajer, în foc sau în apă.**

Li-Ion



Nu expuneți bateria la lumina solară un timp îndelungat și nu o puneți pe radiatoare (max. 50 °C).



Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, care le va elimina corespunzător.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Indicații generale de siguranță



Atenție! La utilizarea aparate-

telor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA ȘUCEI CU ACUMULATOR

- **Încărcați acumulatorul numai în încărcătoare care fac parte din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Folosirea unui încărcător destinat unui anu-

mit tip de baterii pentru a încărca baterii de alt tip poate cauza pericol de incendiu.

- **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care**

ar putea șunta contactele.

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

- **În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- **Nu folosiți niciun**

acumulator deteriorat sau modificat. Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumu-**

latorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

SERVICE

- **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatori trebuie să aibă

loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.
 - **Încărcați bateriile numai în interior, deoarece**
- încărcătorul este prevăzut exclusiv pentru acest regim. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
 - **Nu expuneți bateria la lumina solară un timp mai îndelungat și nu o puneți pe radiatoare.** Căldura dăunează bateriei, cauzând pericol de explozie.
 - **Lăsați un acumulator încălzit să**

se răcească înainte încărcării.

- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori, care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați ajutor medical în caz de disconfort.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

i Respectați de asemenea instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea, care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului dumneavoastră din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Operarea

Scoateți/montați acumulatorul

i Puneți la loc acumulatorul numai după ce ați pregătit scula-acumulator pentru utilizare. Există pericol de rănire!

1. Pentru desprinderea acumulatorului (4) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (1) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului (4), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe

acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):


Acumulator încărcat

2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (Roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat

 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

Acumulatori uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați doar acumulatori de schimb achiziționați prin intermediul serviciului tehnic.
- În orice caz, respectați indicațiile valide privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Eliminarea deșeurilor/protecția mediului”).

Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (două becuri indicatoare ale nivelului de încărcare situate pe acumulator luminează intermitent).
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri
- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă

este necesar, trebuie reîncărcat.

- Păstrați aparatul într-un loc cu temperatură între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.

Curățarea

Curățați acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținerea

- Aparatul nu necesită întreținere.

Reciclare/Protecția mediului

Predați acumulatorul, și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Li-Ion Simbolul coșului de gunoi barată înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

Eliminați acumulatorile în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorile defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorile la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este eteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest docu-

ment este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul

termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia

de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului
Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră.

Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate.

Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat

în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu se referă la uzura normală a pieselor de uzură (de ex. capacitatea acumulatorului).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea în caz de deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a garanta o uti-

lizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare.

Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 408025_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a

reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți

furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la

RO

defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 408025_2207

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb/accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la
www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 22).

Acumulator

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Încărcător

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU.....80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK80001356

PDSLГ 20 A1; EU80001339

PDSLГ 20 A1; UK.....80001340

Съдържание

Увод.....	25	Поддръжка.....	37
Предназначение ..	25	Изхвърляне/ защита на околната среда	37
Общо описание	26	Гаранция.....	38
Обхват на доставката	26	Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	42
Преглед	26	Сервизно обслужване.....	42
Технически данни.....	26	Вносител	42
Време за зареждане.....	27	Резервни части / Принадлежности ..	44
Инструкции за безопасност	28	Превод на оригинал- ната СЕ-декларация за съответствие	67
Символи	28		
безопасност.....	29		
Обслужване.....	34		
Изваждане/поставяне на батерията.....	34		
Проверка на степента на зареждане на батерията	35		
Използвани батерии.....	35		
Съхранение.....	36		
Почистване.....	36		

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужва-

не и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете употребата добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Батерията е съвместима с всички устройства на (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представля-

ва сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обхват на доставката

- Батерия
- Ръководство за експлоатация

i зарядното не са включени.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Батерия

Технически данни

Батерия (литиево-йонна) PAF 20 B3
 Брой клетки 10
 Номинално
 напрежение 20 V₌₌₌

Капацитет..... 4,0 Ah
 Енергия.....80 Wh
 Температура
 макс. 50 °C

Процес на
 зареждане..4 – 40 °C
 Експлоатация
 -20 – 50 °C
 Съхранение0 – 45 °C

Време за зареждане


		Батерия
		PAP 20 B3
Зарядно устройство	PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 мин.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	60 мин.
	Smart PLGS 2012 A1	50 мин.


Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.


Инструкции за безопасност

Символи

Символи в упътването


 Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети


 Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар


 Указателни знаци с ин-

формация за по-добра работа с уреда.

Символи върху зарядното устройство:

 Батерията е част от серията X 20 V Team

 Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане.



Не изхвърляйте

батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти

- Зареждайте батериите само

със зарядни устройства, които са част от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност

от пожар.

- **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване на късо на контактите.** Свързването на късо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- **При неправилна употреба**

от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат

да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън**

рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на

батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.**

Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите бате-**

рии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.

- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.
- Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори. Топлината вреди на батерията и

има опасност от експлозия.

- Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.
- Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията. Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.
- Не използвайте

те аксесоари, които не се препоръчват от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

i Спазвайте също указанията за безопасност и указанията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето зарядно устройство от серията **(PARKSIDE) X 20 V TEAM**.

Обслужване

Изваждане/ поставяне на батерията

i Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа. Съществува опасност от нараняване!

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (1) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4).


Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен): Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и оранжев): Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен): Батерията трябва да бъде заредена

 Заредете батерията (4), когато останетане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите чрез отдела за работа с клиенти.

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Съхранение

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.

Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/ защита на околната среда

Предайте батерията и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода.

Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разрежено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на

цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната

касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов

продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен

грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията). Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така при щети поради вода, студ, светкавица и пожар или неправилен транспорт.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение

и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе

касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408025_2207) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес

на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извън- гаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл:
grizzly@lidl.bg
IAN 408025_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано

с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 42).

Батерия

PAP 20 B3, 4,0 Ah..... 80001157

Зарядно устройство

PLG 20 C1; 2,4 A, EU 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK..... 80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU 80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Inhalt

Einleitung	45	Entsorgung/ Umweltschutz	57
Bestimmungsgemäße Verwendung	46	Garantie	59
Allgemeine Beschreibung	47	Reparatur-Service	63
Lieferumfang	47	Service-Center	63
Übersicht	47	Importeur	64
Technische Daten	47	Ersatzteile/ Zubehör	64
Ladezeit	48	Original-EG-Konformi- tätserklärung	68
Sicherheitshinweise ..	48		
Symbole und Bildzeichen	48		
Allgemeine Sicher- heitshinweise	50		
Bedienung	55		
Akku entnehmen/ einsetzen	55		
Ladezustand des Akkus prüfen	55		
Verbrauchte Akkus	56		
Lagerung	56		
Reinigung	57		
Wartung	57		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Dieses Gerät wurde während der Produktion

auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des

Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des (PARKSIDE) X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet

nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

.....	PAP 20 B3
Anzahl der Batteriezellen	10
Nennspannung 20 V ₌₌	
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatur... max 50 °C	
Ladevorgang.....	4 - 40 °C
Betrieb....	-20 - 50 °C
Lagerung....	0 - 45 °C

Ladezeit

		Akku
		PAP 20 B3
Ladegerät	PLG 20 A4 PLG 20 C1	120 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60 Min
	Smart PLGS 2012 A1	50 Min

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1


Sicherheits- hinweise

Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen in der
Betriebsanleitung:

 Gefahrenzei-
chen mit An-

gaben zur Verhü-
tung von
Personen- oder
Sachschäden


 Gefahrenzei-
chen mit An-
gaben zur Verhü-
tung von

Personenschäden durch einen elektrischen Schlag

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:


 Der Akku ist Teil der Serie X 20 V TEAM.


 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Taste zur Ladezustandsanzeige

 Werfen

Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

 Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammel-

stelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerk-**

zeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschä-**

digten oder veränderten Akku.

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den**

Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf

nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.**
Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
 - **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf,**
- weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
 - **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.**
Hitze schadet dem Akku und es

besteht Explosionsgefahr.


- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

i **Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team gegeben sind.**

Bedienung

Akku entnehmen/ einsetzen

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün): Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange): Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot): Akku muss geladen werden

i Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe

„Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und

45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Akku und

Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Li-Ion Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder

verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Vertreiber von

Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind zur Rücknahme von Geräten verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronikgeräten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines neuen Elektro- und Elektronikgerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung grö-

ßer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der

Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene

Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt,

wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei

missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 408025_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte

dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons)

und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperr-

gut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 408025_2207

AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 408025_2207

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 408025_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 63).

Akku

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Ladegerät

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

PLG 20 C3; 4,5 A, EU.....80001355

PLG 20 C3; 4,5 A, UK80001356

PDSLГ 20 A1; EU.....80001339

PDSLГ 20 A1; UK.....80001340

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că Acumulator
seria PAP 20 B3, IAN 408025_2207; corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 15.01.2023



Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

BG

Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че Акумулаторна батерия **серия PAP 20 В3**, IAN 408025_2207; отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 15.01.2023


Christian Frank
Пълномощник за
документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku,
Modell: PAP 20 B3, IAN 408025_2207; fol-
genden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer
jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wur-
den folgende harmonisierte Normen sowie nati-
onale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Anhang K
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung
dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 15.01.2023

Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung
erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des
Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni
2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

20221207_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Versiunea informațiilor -

Актуалност на информацията -

Stand der Informationen: 12/2022

Ident.-No.: 80001683122022-RO/BG



IAN 408025_2207

